

شماره: ۴۱۹/۶۶۹۱۲

تاریخ: ۱۳۸۶/۰۵/۰۴

پوست:

بسته

جمهوری اسلامی ایران  
مجلس شورای اسلامی  
رئیس

ورود به دبیرخانه شورای نگهبان  
شماره ثبت: ۸۶/۱۱/۹۴۵۷ صبح  
تاریخ ثبت: عصر  
اقدام کننده: ۸۶ ۵۴

حضرت آیت الله احمد جنتی

دبیر محترم شورای نگهبان

در اجرای اصل نود و چهارم (۹۴) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران لایحه موافقتنامه همکاری در زمینه مبارزه با جرایم سازمان یافته و تروریسم بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری قزاقستان که به مجلس شورای اسلامی تقدیم گردیده بود و در جلسه علنی روز سه شنبه مورخ ۱۳۸۶/۵/۲ مجلس عیناً به تصویب رسیده است، به پیوست ارسال می گردد.

غلامعلی حدادعادل

رئیس مجلس شورای اسلامی

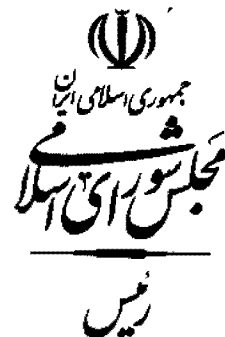


شماره: ۴۱۹/۶۶۹۱۲

تاریخ: ۱۳۸۶/۰۵/۰۴

بوست:

بسته



## لایحه موافقتنامه همکاری در زمینه مبارزه با جرایم سازمان یافته و تروریسم

### بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری قزاقستان

ماده واحده - موافقتنامه همکاری در زمینه مبارزه با جرایم سازمان یافته و تروریسم بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری قزاقستان مشتمل بر یک مقدمه و سه ماده به شرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می شود.

بسم الله الرحمن الرحيم

## موافقتنامه همکاری در زمینه مبارزه با جرایم سازمان یافته و تروریسم

### بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری قزاقستان

مقدمه:

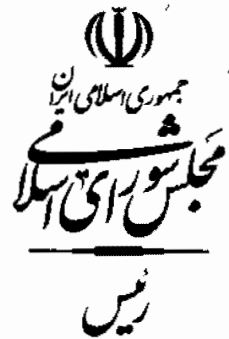
دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری قزاقستان که از این پس «طرفهای متعاقد» نامیده می شوند، با عنایت به روابط مودت آمیز موجود بین دو کشور، با اعتقاد به اهمیت بنیادی توسعه همکاریهای بین المللی در زمینه مبارزه با جرایم سازمان یافته و تروریسم، با توجه به اصول حاکمیت و منافع مشترک، با درک متقابل اهمیت ایجاد همکاری بین کشورها در این زمینه، با احترام به حقوق حاکمیت، تمامیت ارضی و قوانین ملی طرفهای متعاقد با در نظر گرفتن مقررات بین المللی حاکم مرتبط با مفاد این موافقتنامه و براساس منافع مشترک و تمایل به همکاریهای بین طرفهای متعاقد، در صورتی که با قوانین

شماره: ۴۱۹/۶۶۹۱۲

تاریخ: ۱۳۸۶/۰۵/۰۴

پوست:

بسته



و مقررات داخلی هر یک از طرفهای متعاقد منافاتی نداشته باشد، در موارد زیر توافق نمودند:

ماده ۱- طرفهای متعاقد اطلاعات راجع به مقابله و پیشگیری از جرایم سازمان یافته و تروریسم را در راستای مقابله و پیشگیری از این گونه جرایم مبادله نموده و در زمینه موضوعات زیر همکاری خواهند نمود:

الف- انجام اقدامات پیشگیری، شناسایی و رسیدگی به جرایم در جهت مبارزه با جرایم سازمان یافته و تروریسم.

ب- مبارزه با مجرمین و جاعلین اسناد، پول، اوراق بهادار و فروش غیرقانونی آنها، جرایم اقتصادی و تطهیر پول.

پ - مبارزه با قاچاق اسلحه، مهمات و مواد منفجره.

ت - مبارزه با قاچاق کالا و اشیاء فرهنگی.

ماده ۲- طرفهای متعاقد به منظور پیشگیری از تروریسم، براساس قوانین داخلی خود تبادل اطلاعات را در زمینه های اعمال تروریستی و اشکال و انواع آن و گروههایی که علیه هر یک از طرفهای متعاقد اقدامات تروریستی می کنند، انجام خواهند داد.

ماده ۳- تبادل اطلاعات در پرتو همکاری برای اقداماتی که باید در مورد جرایم سازمان یافته و تروریسم و اشخاص یا گروههای مسؤول این گونه جرایم و سازمانهای آنها، به عمل آید، تحقق خواهد پذیرفت و طرفهای متعاقد در موارد زیر همکاری خواهند نمود:

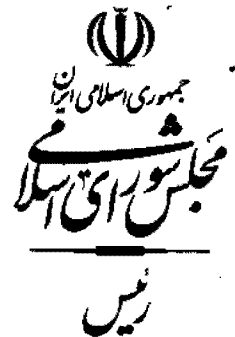
الف - مشخص کردن افراد و گروههای مربوط به جرایم سازمان یافته و تروریسم.

شماره: ۴۱۹/۶۶۹۱۲

تاریخ: ۱۳۸۶/۰۵/۰۴

پوست:

بسته



ب - تبادل اطلاعات و تجربیات در مورد زمان، مکان، موقعیت، نوع و روش جرایم و تروریسم و نیز اقدامات قانونی لازم جهت پیشگیری از آنها.

پ - تبادل کارشناس و متخصص جهت توسعه همکاریهای دوجانبه برای پیشگیری از جرایم سازمان یافته و تروریسم.

ت - تشکیل و مبادله گروههای مشترک کاری در زمینه کشف جرایم و پژوهشهای علمی در رشته جرم شناسی.

ماده ۴- طرفهای متعاقد در رابطه با آن دسته از اتباع خود که به اتهام ارتکاب جرایم موضوع این موافقتنامه در قلمرو طرف متعاقد دیگر تحت تعقیب قرار دارند یا دستگیر، محکوم و یا زندانی شده‌اند و یا پس از ارتکاب این جرمها به قلمرو طرف دیگر متواری شده‌اند، تبادل اطلاعات خواهند نمود.

ماده ۵- برای تحقق همکاریهای دوجانبه در زمینه مبارزه با جرایم سازمان یافته و تروریسم، نظارت بر حسن اجرای مفاد این موافقتنامه، تنظیم برنامه کاری و عندالاقضاء ارائه پیشنهاد اصلاح این موافقتنامه، کمیسیون مشترکی متشکل از تعداد مساوی از مقامهای وزارت کشور و دیگر مقامهای ذیصلاح هر یک از طرفهای متعاقد تشکیل خواهد شد و جلسات آن به صورت سالانه و متناوب در قلمرو هر یک از طرفهای متعاقد برگزار خواهد شد.

ماده ۶- اطلاعات و اسناد مبادله شده براساس این موافقتنامه محرمانه خواهد بود و در جهت اهداف مورد نظر طرف ارائه کننده، مورد استفاده قرار خواهد گرفت.

شماره: ۴۱۹/۶۶۹۱۲

تاریخ: ۱۳۸۶/۰۵/۰۴

پوست:

بسته



این گونه اطلاعات و اسناد بدون کسب مجوز قبلی و کتبی طرف ارائه کننده، به طرف ثالث ارائه نخواهد شد.

ماده ۷- در صورت بروز اختلاف در تفسیر این موافقتنامه، طرفهای متعاقد از طریق گفت و گو، رایزنی و دیگر راههای مسالمت آمیز حل اختلافات، آنها را حل و فصل خواهند کرد.

ماده ۸- مراجع ذیصلاح مسئول اجرای این موافقتنامه عبارتند از:

- برای جمهوری اسلامی ایران: وزارت کشور.

- برای جمهوری قزاقستان: وزارت کشور.

ماده ۹- این موافقتنامه برای مدت پنج سال منعقد گردیده است و از تاریخ آخرین اطلاعیه هر طرف متعاقد به طرف متعاقد دیگر، مبنی بر این که اقدامات لازم را طبق قوانین و مقررات خود برای لازم الاجراء شدن این موافقتنامه به عمل آورده است به مورد اجراء گذاشته خواهد شد.

اعتبار این موافقتنامه به صورت خود به خود برای دورههای مشابه پنج ساله تمدید می شود، مگر آن که یکی از طرفهای متعاقد از طریق یک پیش آگهی کتبی شش ماهه قبل از پایان هر کدام از دورههای یادشده، انقضاء آن را خواستار گردد.

مفاد این موافقتنامه در صورت رضایت طرفهای متعاقد قابل اصلاح و الحاق خواهد بود. این گونه اصلاحات و الحاقات براساس تشریفات پیش بینی شده برای لازم الاجراء شدن این موافقتنامه، به اجراء در خواهد آمد.

شماره: ۴۱۹/۶۶۹۱۲

تاریخ: ۱۳۸۶/۰۵/۰۴

پوست:

بسته

این موافقتنامه در تهران به تاریخ ۱۳۷۸/۷/۱۴ هجری شمسی برابر با ۱۹۹۹/۱۰/۶ میلادی، مشتمل بر یک مقدمه و نه ماده در دو نسخه اصلی هر کدام به زبانهای فارسی، قزاقی، روسی و انگلیسی به امضاء رسید که هر دو نسخه دارای اعتبار برابر می باشند. در صورت بروز هرگونه اختلاف در متون، متن انگلیسی ملاک خواهد بود.

از طرف

دولت جمهوری قزاقستان

از طرف

دولت جمهوری اسلامی ایران

لایحه فوق مشتمل بر ماده واحده منضم به متن موافقتنامه، شامل مقدمه و نه ماده در جلسه علنی روز سه شنبه مورخ دوم مردادماه یکهزار و سیصد و هشتاد و شش مجلس شورای اسلامی به تصویب رسید.

غلامعلی حدادعادل

رئیس مجلس شورای اسلامی